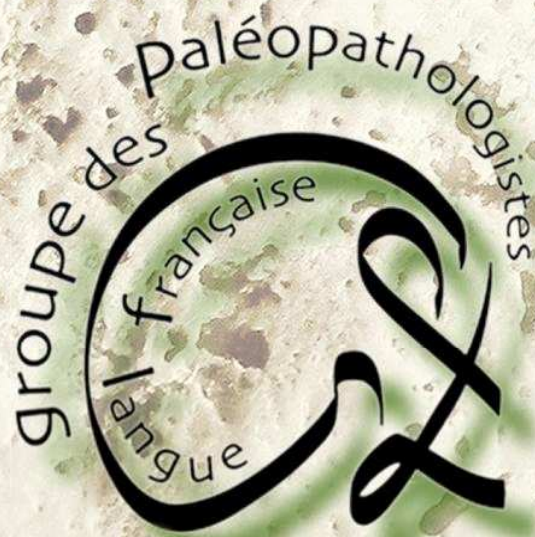


GROUPE des PALEOPATHOLOGISTES  
de LANGUE FRANÇAISE  
ASSOCIACION of the FRENCH-SPEAKING  
PALEOPATHOLOGISTS



COLLOQUE 2009 – Hongrie  
2009 MEETING – Hungary

30 avril – 3 mai 2009, Budapest & Szeged  
30 april – 3 may 2009, Budapest & Szeged

**GRUPE DES PALEOPATHOLOGISTES DE LANGUE FRANÇAISE**  
*Association of the French-speaking Paleopathologists*



**Colloque 2009 - Hongrie**  
*2009 Meeting - Hungary*

**Suite à la décision de l'Assemblée Générale 2008 du GPLF, le Colloque 2009 se tiendra en Hongrie :**  
*According to the decision of the 2008 GPLF General Assembly, the 2009 meeting will be held in Hungary:*

**du jeudi 30 avril au dimanche 3 mai 2009**  
**à Budapest (Institut Français de Budapest) et à Szeged (Musée Móra Ferenc)**  
*From Thursday, 30<sup>th</sup> April to Sunday, 3<sup>rd</sup> May 2009*  
*Budapest (French Institute) and Szeged (Móra Ferenc Museum)*

**'DES LÉSIONS DU PASSÉ AUX DIAGNOSTICS MODERNES'**  
**'FROM PAST LESIONS TO MODERN DIAGNOSTICS'**

**PROGRAMME / PROGRAM**

**Organisateurs et partenaires du Colloque 2009**  
*Organizers and Partners of the Meeting*  
Groupe des Paléopathologistes de Langue Française (GPLF)  
*Laboratoire d'Anthropologie Biologique, Université de Szeged*  
Musée Départemental Móra Ferenc, Szeged  
Académie Hongroise des Sciences, Comité de Szeged  
Alliance Française de Szeged  
Institut Français de Budapest  
Département d'Anthropologie, Musée d'Histoire Naturelle, Budapest

**Langue / Language**  
*Colloque bilingue français-anglais / French-English bilingual meeting*

**Jeudi 30 avril 2009 – Budapest / Thursday, 30<sup>th</sup> April, Budapest**

**Matinée, début après-midi (jusqu'à 14:30 environ) / Morning/Early afternoon (till 2:30 pm)**  
**Arrivée des participants à Budapest /Arrival in Budapest**

16:00 – 18:30

**Session inaugurale du Colloque 2009 du GPLF / Opening scientific section of the 2009 GPLF Meeting**  
**Lieu : Institut Français de Budapest (Salle de théâtre) / Venue: French Institute of Budapest (Theatre hall), Fő utca 17, 1011 Budapest, Hongrie / Fő utca 17, 1011 Budapest, Hungary**

**Programme de la Session inaugurale / Opening section program**

**Accueil et introduction – Welcome Addresses**

**François Laquière**, Directeur de l'Institut Français de Budapest / *Director of the French Institute of Budapest*

**Emma Rabino Massa, György Pálfi**, Présidents du GPLF / *Past and present presidents of GPLF*

**CONFÉRENCES INAUGURALES / OPENING LECTURES**

**Pierre L. THILLAUD : Point de paléopathologie sans histoire / Paleopathological spot with no history**

**Rethy K. CHEMA : Paléoradiologie : imagerie des momies et des fossiles / Paleoradiology: imaging of the mummies and the fossils**

**Joël BLONDIAUX : Le concept de paléohistologie : choix ou nécessité ?/ The concept of paleohistology: choice or necessity?**

**Olivier DUTOUR Paléoépidémiologie des maladies infectieuses – os, livres et molécules anciens / Paleoepidemiology of infectious diseases - ancient bones, books and molecules**

18:30 – 19:30

**Cocktail offert par l'Institut Français de Budapest / Welcome drink offered by the French Institute of Budapest**

19:30 – 21:30 environ : **Transport des participants du Colloque de Budapest à Szeged (170 kms), jusqu'à leurs hôtels de Szeged. / Participants' transport from Budapest to Szeged by bus (170 km)**



Vendredi 1er mai 2009 – Szeged / Friday, 1<sup>st</sup> May 2009

**Colloque 2009 du GPLF – Sessions scientifiques / Scientific sections**

**Lieu : Musée Móra Ferenc, Szeged / Venue: Móra Ferenc Museum**

Roosevelt tér 1-3., 6720 Szeged, Hongrie

9:00-10:00 : **Accueil des participants - Café / Registration – Coffee**

10:00-10:25 : **Introduction et inauguration des sessions scientifiques / Welcome addresses**

**István Zombori** - directeur général du Musée Départemental Móra Ferenc, Szeged

*General director of the Móra Ferenc Museum, Szeged*

**András Palkó** - vice-recteur, affaires scientifiques et internationales, Université de Szeged (SZTE)

*Vice-rector, scientific and international affairs, University of Szeged (SZTE)*

**Sándor Csernus** - président de l'Alliance Française de Szeged ; doyen de la Faculté des Lettres (SZTE)

*President of the Alliance Française of Szeged ; dean of the Faculty of Arts (SZTE)*

**Imre Dékány** - président du Comité de Szeged de l'Académie Hongroise des Sciences (SZAB)

*President of the Szeged Committee of the Hungarian Academy of Sciences (MTA)*

**György Pálfi** - président du GPLF ; directeur du Département d'Anthropologie (SZTE)

*President of GPLF; head of the Department of Anthropology (SZTE)*

10:30-11:00

**Session 1 / Section 1:**

**La nécropole du château-fort médiéval de Szeged / The necropolis of the Szeged medieval castle**

**Présidents / Presidents: István Zombori, Sándor Csernus**

**Communications orales / Oral presentations**

**Horváth F** : Un abrégé de l'histoire des fouilles du Château de Szeged et de son église. *A short history of the excavations in the Castle and the Castle-Church of Szeged.*

**Ősz B et al.** : Des blessures quotidiennes à la syphilis – Etude préliminaire des recherches anthropologiques et paléopathologiques des squelettes provenant des fouilles du Château médiéval de Szeged. *From everyday injuries to syphilis – Preliminary report on the anthropological and paleopathological research of the skeletal material from the Szeged medieval Castle Excavation.*

**Discussion / Discussion**

11:00-12:15

**Session 2 / Section 2: Paléoradiologie / Paleoradiology**

**Présidents / Presidents: Rethy Chhem, András Palkó**

**Communications orales / Oral presentations**

**Chhem R** : Est-ce que Ramsès II a vraiment souffert de la spondylarthrite ankylosante ? *Did Ramses II really have ankylosing spondylitis?*

**Pohárnok L et al.** : Etude radiologique de la momie de l'Archevêque Pál Szécsényi. *Radiologic examination of Archbishop Pál Szécsényi's mummy.*

**Pap I et al.** : Reconstruction d'image et reconstruction de vie. *Image reconstruction and reconstruction of life.*

**Pálfi Gy et al.** : Etude paléoradiologique de cas de mal de Pott. *Paleoradiological studies of cases of Pott's disease.*

**Chhem R** : IRM et SRM du cerveau d'une momie égyptienne de 3200 ans. *MRI and multinuclear MR spectroscopy of 3,200-year-old Egyptian mummy brain.*

**Discussion / Discussion**



12:15-13:15

**Session 3 / Section 3: Etude paléopathologique des momies / Paleopathological studies of mummies**  
**Présidents / Presidents: Emma Rabino Massa, Ildikó Pap**

**Communications orales / Oral presentations**

**Kerényi T. et al.** : Etude pathologique de la momie de Pál Széchenyi. *Pathological study of Pál Szécsényi's mummy.*

**Szikossy I. et al.** : Evidence des examens médicaux *post mortem* au XVIIIe siècle en Hongrie. *Evidence of postmortem medical examinations from the 18th century Hungary.*

**Fóthi E. and Bernert Zs.** : Etude anthropologique de la Tombe 32 de Thèbes. *Anthropological study of Theban Tomb 32.*

**Pálfi Gy. et al.** : Etude paléopathologique de deux sujets partiellement momifiés. *Paleopathological study of two partially mummified bodies.*

Discussion / Discussion

13:15-14 :15 – **Buffet - pause déjeuner / Buffet lunch**

**Buffet offert par l'Alliance Française de Szeged / Lunch offered by Alliance Française of Szeged**

14:15-15:30

**Session 4 / Section 4 – Posters**

**Présidents / Presidents: Montserrat Sansilbano-Collilieux, Gábor S. Kocsis**

**Présentations courtes / Short presentations**

**Alduc-Le Bagousse A et al.** : Deux cas de tréponématoses pré-colombiennes au Nord de la France. *Palaeopathological evidence of Pre-Columbian treponematoses from Northern France.*

**Balázs J et al.** : Sacralisation dans deux séries de squelettes médiévaux de la région inter-fluve du Danube et de la Tisza en Hongrie. *Sacralization in two medieval skeletal series from the Danube-Tisza interfluve in Hungary.*

**Fóthi E et Bernert Zs** : Blessures crâniennes découvertes dans la Tombe 32 de Thèbes. *Skull injuries discovered in Theban Tomb 32.*

**Guba Zs et al.** : L'amplification de fragments d'ADN de longueur différente provenant de restes humains néolithiques et de sujets momifiés. *Amplifying DNA fragments of different length from Neolithic and mummified human remains.*

**Hajdu T et al.** : Mort ou vivant – Blessures péri-mortem d'un homme de haut rang en hongrie au VII<sup>e</sup> siècle de notre ère. *Dead or alive – Multiple perimortem injuries of a high-ranking man from the 7th century AD, Hungary.*

**Kovács I et al.** : Un cas de traumatisme multiple du Moyen Age en Hongrie (cimetière de Főnyed-Gólyásfa, XI-XIIIe siècles). *A multiple traumatic case from the Middle Ages in Hungary (Főnyed-Gólyásfa cemetery, 11-13th century).*

**Köhler K et al.** : Altérations paléopathologiques des restes squelettiques provenant du site de l'Âge du Cuivre Tardif de Abony-Turjányos-dűlő. *Paleopathological alterations in the skeletal remains of the Late Copper Age mass graves at the site of Abony-Turjányos-dűlő.*

**Kővári I et al.** : Un cas de maladie hyperostotique (DISH) provenant de Rákóczifalva-Bivaly tó (Âge Avar). *A case of diffuse idiopathic skeletal hyperostosis from Rákóczifalva-Bivaly tó (Avar Age).*

**Naji S et al.** : Premier profil démographique de pêcheurs-horticulteur d'Amérique du sud estimé par la technique TCA. *Original demographic profile of South American fishermen-horticulturists estimated by TCA.*

**Rojas-Sepulveda CM et Dutour O** : Environnement d'hommes en Amérique du Sud précolombienne - Exostoses auditives au sein d'une population de la Côte Centrale Péruvienne. *Men-environment in pre-Columbian South America - Auditory exostoses in a population of the Peruvian central coast.*

**Szabó Gy et al.** : Hypo-hyperodonties concomitantes dans différentes séries ostéoarchéologiques en Hongrie. *Concomitant hypo-hyperdontia in different osteoarchaeological samples from Hungary.*



**Szabó GT et Szabó G** : Des lésions osseuses sévères provenant du cimetière médiéval de Bátaszék-Diósd (Hongrie). *Severe bone lesions in a 16th-18th century cemetery at the Bátaszék-Diósd site, Hungary.*

**Szikossy I et al.** : La première évidence d'une césarienne post-mortem au XVIII<sup>e</sup> siècle, à Vác, Hongrie. *The first evidence of post-mortem Caesarean section, 18<sup>th</sup> century, Vác, Hungary.*

**Szikossy I et al.** : Des momies égyptiennes de l'âge ptolémaïque en Hongrie – une étude de pathologie orale. *Egyptian mummies from the Ptolemaic Age in Hungary – an oral pathological study.*

**Wolff K et al.** : Un cas avec des lésions pathologiques multiples provenant de la Hongrie médiévale (cimetière de la chapelle de Zalavár, XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles). *A case with multiple pathological lesions from the medieval Hungary (Zalavár-Chapel cemetery, 11-13th century).*

15:30-17:10

**Session 5 / Section 5: Paléopathologie des tumeurs / Paleopathology of tumors**

**Présidents / Presidents: Joël Blondiaux, Michael Schultz**

**CONFÉRENCES et communications orales / LECTURES and oral presentations**

**SCHULTZ M** : Analyse microscopique des lésions tumorales anciennes. *Microscopic Analysis of Ancient Tumorous Lesions*

**Blondiaux J et al.** : A propos de quatre cas de destructions faciales. *Reflection on four cases of facial destructions.*

**Molnár E et al.** : Tumeurs malignes dans des séries ostéoarchéologiques hongroises. *Malignant tumors in osteoarchaeological samples from Hungary.*

**Martel E et al.** : Un cas de métastases osseuses dans la nécropole mérovingienne rurale de Saint Sauveur (Somme). *A case of metastatic cancer in a skeletal population from early medieval France (Saint Sauveur, France)*

**Villena-Mota N et al.** : Discussion autour de 100g de calcifications pelviennes chez une femme âgée du XVIII<sup>e</sup> siècle (Saint Amé 790, Douai). *100 grams of pelvic calcifications in a senile female buried in the 18th century AD (Burial 790, Saint Amé, Douai, France).*

**SCHMIDT-SCHULTZ TH** : Paléoprotéomique : un domaine nouveau de la paléopathologie. *Paleoproteomic: A new Field in Paleopathology.*

Discussion / Discussion

17:10-17:30 – **Pause café / Coffee break**

17:30-18:50

**Session 6 / Section 6: Les épidémies de la peste / Plague epidemics**

**Présidents / Presidents: Pierre L. Thillaud, László A. Magyar**

**CONFÉRENCES / LECTURES**

**ŐRI P** : Epidémies de peste en Hongrie. *Plague epidemics in Hungary.*

**DUTOUR O** : La Grande Peste de Marseille (1720-1722) : aspects historiques, démographiques et anthropologiques de son impact et sa diffusion. *The Great Plague of Marseilles (1720-1722): Historical, demographic and anthropological aspects of its impact and spreading.*

**Horányi I and MAGYAR LA** : Une maladie démoniaque : la peste (Un guide d'exposition). *A demonic disease: the plague' (An exhibition guide).*

**Visite de l'exposition 'DEMONIC DISEASE: THE PLAGUE' au Musée Móra Ferenc / Visit of the exhibition 'DEMONIC DISEASE: THE PLAGUE' to the Móra Ferenc Museum**

19:00 – 20:00 – **Visite de Szeged / Visit of Szeged**

**20:00-22:30 – Dîner offert par le Musée Móra Ferenc / Dinner offered by Móra Ferenc Museum**

**Lieu : Musée Móra Ferenc, Szeged – 'Musée du Château' / Venue: Móra Ferenc Museum - 'Castle Museum', Stefánia sétány 2., 6720 Szeged, Hongrie**



**Samedi 2 mai 2009 – Szeged / Saturday, May 2<sup>nd</sup> 2009**

**Colloque 2009 du GPLF – Sessions scientifiques / Scientific sections**

**Lieu : Musée Móra Ferenc, Szeged / Venue: Móra Ferenc Museum**

Roosevelt tér 1-3., 6720 Szeged, Hongrie

9:00 – 14:00

**PALÉOPATHOLOGIE DES INFECTIONS / PALEOPATHOLOGY OF THE INFECTIONS**

9:00-10:50

**Session 7 A / Section 7A**

**PALÉOPATHOLOGIE INFECTIEUSE ET PALÉOMICROBIOLOGIE / PALEOPATHOLOGY OF INFECTIONS AND**

**PALEOMICROBIOLOGY**

**Présidents / Presidents: Olivier Dutour, Mark Spigelman**

**CONFÉRENCE et communications orales / LECTURE and oral presentations**

**SPIGELMAN M. et al.** : Etude paléopathologique et moléculaire de *Mycobacterium tuberculosis* datant de 9000 ans et provenant d'un gisement néolithique des côtes d'Israël. *Paleopathological and molecular workup of 9000-year-old Mycobacterium tuberculosis from a Neolithic settlement off the coast of Israel.*

**Dabernat H et Crubézy É** : Tuberculose osseuse multifocale chez un enfant de la période prédynastique (3200 av.J.C.), en Haute Égypte. *Multiple bone tuberculosis in a child from Predynastic Upper Egypt (3200 BC).*

**Lovász G et al.** : Un cas possible d'échinococcose provenant d'une série médiévale tardive de Hongrie. *A possible case of echinococcosis from a late medieval series in Hungary.*

**Thillaud PL** : Pathographie d'un mythe basque : Tartaro. Contribution à l'histoire naturelle de la Brucellose. *Pathography of a Basque myth: Tartaro. Contribution to the natural history of brucellosis.*

**Bereczki Zs et al.** : Nouveaux cas d'infections de Bácsalmás-Óalmás, Hongrie – cas possible de tuberculose squelettique. *New infectious conditions from Bácsalmás-Óalmás, Hungary – possible cases of skeletal TB.*

**Dutour O et al.** : Etat infectieux des soldats de la Grande- Armée (retraite de Russie, décembre 1812) : bilan paléoépidémiologique préliminaire. *Infectious state of the Napoleonic soldiers (retreat from Russia of the Great Army, December 1812): Preliminary paleoepidemiological assessment.*

**Nagy K et al.:** Polymorphisme génétique des corecepteurs du VIH dans les momies du XVIIIe siècle de Vác, Hongrie. *HIV coreceptor gene polymorphysm in the 18<sup>th</sup> century mummies, Vác, Hungary.*

10:50-11:05 - **Pause café / Coffee break**

11:05-12 :40

**Session 7 B / Section 7B**

**PALÉOPATHOLOGIE INFECTIEUSE ET PALÉOMICROBIOLOGIE / PALEOPATHOLOGY OF INFECTIONS AND**

**PALEOMICROBIOLOGY**

**Présidents / Presidents: Helen D. Donoghue, György Pálfi**

**CONFÉRENCE et communications orales / LECTURE and oral presentations**

**DONOGHUE HD et al.** : Caractérisation de *Mycobacterium leprae* provenant des sites du premier millénaire d'Europe centrale et de la Méditerranée orientale. *Characterisation of Mycobacterium leprae from sites in Central Europe and the Eastern Mediterranean from the first millennium.*

**Marcsik A et al.** : Evidences paléopathologiques de la lèpre dans les séries ostéoarchéologiques de l'Est de la Hongrie. *Paleopathological evidences of leprosy in Eastern Hungarian osteoarchaeological samples.*



**Molnár E et al.** : Fréquence élevée de la lèpre dans une série de l'Âge Avar en Hongrie. *High incidence of leprosy in an Avar age series from Hungary.*

**Pálfi Gy et al.** : Tuberculose vertébrale et paraplégie pottique probable provenant des VIIe-VIIIe siècles de notre ère (Sükösd, Hongrie). *Spinal TB and probable Pott's paraplegia from the 7-8th century AD (Sükösd, Hungary).*

**Maczel M et al.** : Altérations tuberculeuses inhabituelles d'un squelette de l'Âge Avar (Csongrad, Hongrie). *Uncommon tuberculous alterations in an Avar Age skeleton (Csongrád, Hungary).*

**Márk L et al.** : Paléoprotéomique comparée de deux cas de tuberculose de l'âge Avar – perspectives nouvelles pour le diagnostic moléculaire. *Comparative paleoproteomics of two Avar Age TB cases – novel perspectives in molecular diagnosis.*

12 :40-14:00

### **Session 7 C/ Section 7C**

**PALÉOPATHOLOGIE INFECTIEUSE ET PALÉOMICROBIOLOGIE / PALEOPATHOLOGY OF INFECTIONS AND PALEOMICROBIOLOGY**

**Présidents / Presidents: Anne-Marie Tillier, David Minnikin**

CONFÉRENCE et communications orales / *LECTURE and oral presentations*

**MINNIKIN D** : Biomarqueurs lipidiques pour la détection des maladies mycobactériennes anciennes. *Lipid biomarkers in the detection of ancient mycobacterial disease.*

**Márk L et al.** : Analyse par spectrométrie de masse de haute résolution des acides mycoliques comme biomarqueurs des infections anciennes par mycobactéries. *High-throughput mass spectrometric analysis of mycolic acids as biomarkers for ancient mycobacterial infection.*

**Sansilbano-Collilieux M et Tillier A-m** : A propos de l'observation des maladies bucco-dentaires : variations synchronique et diachronique. *Examination of oral and dental diseases: synchronic and diachronic variations.*

**Paja L et al.** : Cinq cas d'ankylose d'articulations du genou et de la hanche dans la série médiévale de Bátmonostor-Pusztafalu (Hongrie). *Five cases of ankylosis of knee and hip joints in the medieval series of Bátmonostor-Pusztafalu (Hungary).*

**Blondiaux J et al.** : Tuberculose, mortalité des adultes dans le passé et méthode des anneaux du ciment dentaire (ACT). *Tuberculosis, adult mortality in the past and the approach of tooth cementum annulation (TCA).*

14:00-15:00 - **Buffet - pause déjeuner / Buffet lunch**

15:00-17:30

### **Session 8 / Section 8: Actualités – Varia / Actualities – Varia**

**Présidents / Presidents: Pierre Charon, Erika Molnár**

**Communications orales / Oral presentations**

**Ardagna Y et al.** : A propos de quelques cas paléopathologiques du Gard Provençal (Saint Quentin la Poterie et Laudun l'Ardoise). *Reflections on some paleopathological cases from Gard Provençal (Saint Quentin la Poterie and Laudun l'Ardoise).*

**Bereczki Zs et al.** : Des crânes déformés artificiellement provenant de la partie méridionale de la grande plaine hongroise. *Artificially deformed skulls from the southern part of the Great Hungarian Plain.*

**Masson M et al.** : Etude paléopathologique d'une population du Néolithique Récent au Sud de la Hongrie. *Paleopathology of a Late Neolithic population from Southern Hungary.*

**Lovász G et al.** : La paléopathologie du cimetière médiéval tardif de Zombor-Repülőtér. *Paleopathology of the late medieval graveyard of Zombor-Repülőtér.*

**Auslender V et al.** : La paléopathologie de l'ostéomalacie : deux cas originaux provenant du Nord de la France. *Paleopathology of osteomalacia: two original cases from Northern France.*





†Walker PL et al. : La Paléopathologie des fractures scapulaires, à propos de trois observations, une en Californie et deux au Nord de la France. *Palaeopathology of scapular fractures in three cases, one from California and two from Northern France.*

Bouchez I et al. : Ostéoarthrose costovertébrale et costotransverse : peut-elle aider pour l'estimation de l'âge chez les adultes ? *Costovertebral and costotransverse DJDs: Can they help for age determination in adults?*

László O : Evidence de traumatisme par arme blanche : étude de cas d'un inhumation inhabituelle dans l'église calviniste de Sóly, Hongrie. *Evidence for weapon related trauma: A case study of an unusual burial in the Calvinist Church of Sóly, Hungary.*

†Walker PL et al. : Le projet d'histoire mondiale de la santé –Europe: Premiers résultats autour du Moyen Âge. *The European Global History of Health Project: Preliminary results on the medieval health index in Europe.*

**17:30 – CLÔTURE DES SESSIONS SCIENTIFIQUES DU COLLOQUE / CLOSING OF THE SCIENTIFIC SECTIONS OF THE MEETING**

17:40 - **Session GPLF « Actualité / Discussion »** – *GPLF Section 'Actualities & Discussion'*

18:20 - **Elections au conseil d'administration du GPLF** – *Elections of the new members of the GPLF Board*

18:45-19:00 **Pause café** / *Coffee break*

19:00 – 20:00 - **Assemblée Générale 2009 du GPLF** / *GPLF General Assembly*

20:30-22:30 - **Dîner du GPLF dans un restaurant traditionnel** / *GPLF Dinner in a traditional restaurant*

**Lieu / Venue:** 'Roosevelt téri Halászcserda', Roosevelt tér 12-14, 6720 Szeged

**Dimanche 3 mai 2009 / Sunday, 3<sup>rd</sup> May 2009**

**Transfert Szeged-Budapest** / *Transport Szeged - Budapest (by bus)*

7:00 – **Départ du bus de l'Hôtel Tisza** / *Departure from the Hotel Tisza*  
Wesselényi u. 6., 6720 Szeged

9:00-9:30

**Arrivée à l'Aéroport de Budapest (Terminaux 1 et 2A, 2B)** / *Arrival at the Airport of Budapest (Terminal 1 and 2A, 2B)*

**Programme optionnel** / *Optional program*

**Visite de Budapest (individuelle)** / *Individual sightseeing in Budapest*

10:00-10:15 – **Arrivée au centre de Budapest** / *Arrival at the centre of Budapest*

